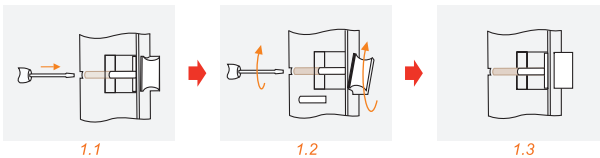


Figures and schemes of locks	Dibujos y esquemas de las cerraduras	Рисунки и схемы замков
<b>MODELS DEL MODELO МОДЕЛИ</b>	<b>REARRANGEMENT OF LATCH LA TRANSPOSICIUN DEL PICAF ПЕРЕСТАНОВКА ЗАЩЕЛКИ</b>	

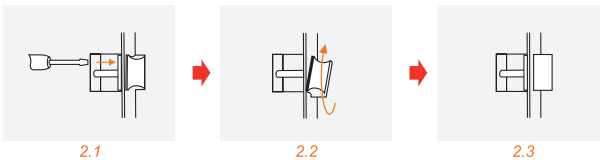
100, 101, 102, 103, 104,  
105, 112, 113

*pic., figure, puc.*



2070-70, 2070-47

*pic., figure, puc.*



**MANUAL**

for lock body installation

**INSTRUCCIONES**

de montaje de la  
cerradura de embutir

**ИНСТРУКЦИЯ**

по монтажу корпуса замка

ENGLISH

ESPAÑOL

РУССКИЙ

WWW.HOPA-M.RU



## ENGLISH

Manual for lock body installation ..... 3-5

## ESPAÑOL

Instrucciones de montaje de la cerradura de embutir ..... 6-8

## РУССКИЙ

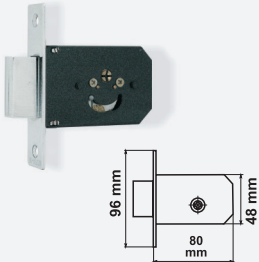
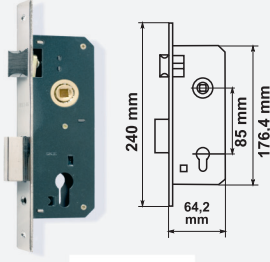
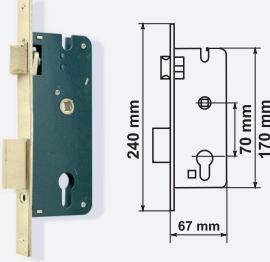
Инструкция по монтажу корпуса замка ..... 9-11

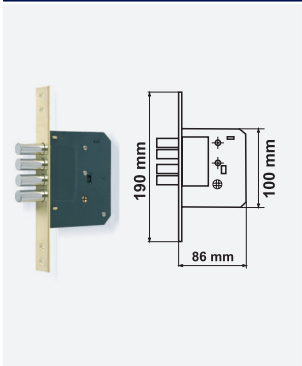
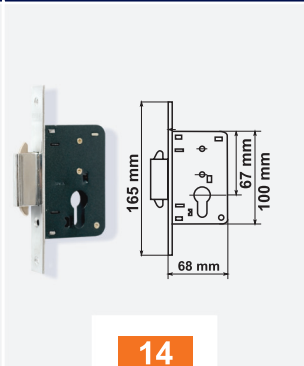
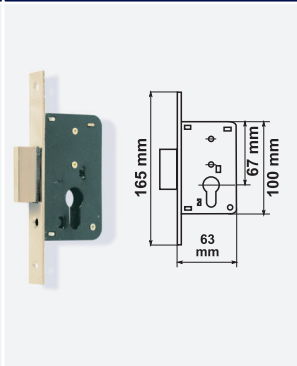
Figures and schemes of locks

Dibujos y esquemas de las cerraduras

Рисунки и схемы замков ..... 12-16

2

Figures and schemes of locks	Dibujos y esquemas de las cerraduras	Рисунки и схемы замков
K3B-111 KZV-111	K3B-112 KZV-112	K3B-113 KZV-113
		
	15	

Figures and schemes of locks	Dibujos y esquemas de las cerraduras	Рисунки и схемы замков
K3B-107 KZV-107	K3B-108 KZV-108	K3B-110 KZV-110
		

**THE PURPOSE OF USAGE**

Lock bodies "HOPA-M" are meant to lock doors. Fit to get installed in both right and left doors opening inwards and outwards.

**1. MAIN TECHNICAL DATA**

- 1.1. Interval between the cylinder mechanism hole and the square constitutes 85 mm for models: KZVR-101, KZV-102, KZV-103, KZVR-104, KZV-105, KZV-112 and 70 mm for models: KZV-100, KZV-113;
- 1.2. The body of lock body "HOPA-M" is produces of galvanized steel;
- 1.3. Colors: polished brass, chrome, satin brass, satin chrome.

**2. CONTAINING PARTS**

1. lock body -1 piece;
2. strike plate -1 piece;
3. screws - 5 pieces;
4. manual -1 piece;
5. keys\*-5/3 pieces (\*-only for ZVR 107/ZV-111 types of locks).

**ATTENTION!** The factory-manufacturer reserves the right to itself to make changes to a construction of lock body without notice the consumer.

### 3. INSTALLATION ORDER

- 3.1. Before installation of lock body make sure that the latch plate is directed towards the door closure;
- 3.2. Determine the location of the lock body "HOPA-M" and place the marking in correspondence with the lock;
- 3.3. In the door body make the groove so to install the lock body;
- 3.4. Drill holes for the cylinder mechanism and joint bar for models KZV-100, KZVR-101, KZV-102, KZV-103, KZVR-104, KZV-105, KZV-112, KZV-113.  
For models ZVR-107, ZV-111 drill holes for the for key;
- 3.5. Set lock body "HOPA-M" into the door and tighten it with fastening screws;
- 3.6. Make a groove for the girth rail and latch plate, and then for the strike plate. Set the plate into the groove and tighten it with screws;
- 3.7. In turn on the inside and on the outside check the efficiency of the lock body.

### 4. TRANSPOSITION OF THE LATCH

(for lock bodies KZV-100, KZVR-101, KZV-102, KZV-103, KZVR-104, KZV-105, KZV-112, KZV-113)

Take a screwdriver or another suitable object and push the crossbar of the latch from backside *pic.1.1* to its fully going out from the front plank. Turn the crossbar to 180° degree *pic.1.2*.

Transposition of the latch is finished *pic. 1.3*.

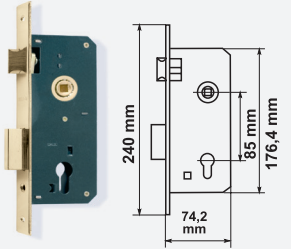
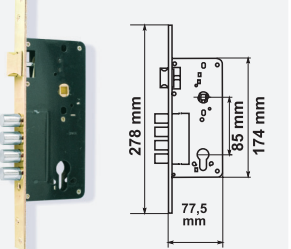
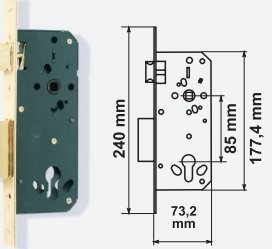
(for lock bodies 2070-47, 2070-70)

Push with a screwdriver the latch from inner side *pic.2.1* to its going out of the plank's edge.

Turn the latch to 180° degree *pic.2.2*. Transposition of the latch is finished *pic. 2.3*.

### GARANTIES

1. The producer guarantees a failure-free operation of a product produced by "HOPA-M" within 5 years from the day of sale in case if the consumer strictly follows the demands concerning transportation, storage, installation and usage of the item;

Figures and schemes of locks	Dibujos y esquemas de las cerraduras	Рисунки и схемы замков
K3B-103 KZV-103	K3B-104 KZV-104	K3B-105 KZV-105
		

Figures and schemes of locks	Dibujos y esquemas de las cerraduras	Рисунки и схемы замков
K3B-100 KZV-100	K3B-101 KZV-101	K3B-102 KZV-102

12

- The product with detected defects, caused by the producer, together with present instructions should be returned to the store. Item will be accepted only with receipt enclosed. The substitution of the product will be possible only in case of its total completeness and with initial look of both the product and the package preserved;
- None of complaints shall be accepted in case of consumer's improper exploitation of product or after having attempted to change its initial characteristics (deformation, drilling-out, welding and other types of effects which resulted in the breakdown of a product);
- The product should not be subjected to moisture;
- Without stamp and exact date of sale the product is out of guarantee service;
- Producer's guarantee is ensured by RF Legislation "Defense of the Consumers' Rights".

**Transportation requirements** The product transportation should be performed only in the initial package and strictly following the rules indicated on the package.

**Storage requirements** Before sale or installation the product should be kept in the package, preserved from moisture.

**Installation requirements** Installation should be performed only when following the installation instructions. Exploitation requirements Wipe the product with dry tissue once a month.

**SALE CERTIFICATE:** \_\_\_\_\_

Sold	Store's stamp	Seller's stamp	Date of the sale
------	---------------	----------------	------------------

**WITHOUT STAMP THE PRODUCT IS OUT OF SERVICE!**

5



**USO**

Las cerraduras de embutir "HOPA-M" sirven para el cierre de las puertas. Son reversibles : sirven para el montaje en las puertas de mano izquierda y derecha, que se abren al exterior y al interior.

**1. DATOS TECNICOS GENERALES**

- 1.1. La distancia entre el agujero para el mecanismo de cilindro y el cuadradillo es 85 mm solo para los modelos: KZVR-101, KZV-102, KZV-103, KZVR-104, KZV-105, KZV-112 y 70 mm solo para los modelos: KZV-100, KZV-113;
- 1.2. La caja de la cerradura "HOPA-M" está hecha de acero galvanizado;
- 1.3. Gama de colores: Latón púldo, cromo, latón mate, cromo mate.

**2. JUEGO**

- 1. Caja De La cerradura -1;
- 2. Cerradero -1;
- 3. Tirafondos - 5;
- 4. Ficha tecnica -1;
- 5. llaves\* - 5/3 (\*- solo para los modelos ZVR-107/ZV-111).

**LA ATENCIÓN!** La fábrica-productor se reserva el derecho de traer los cambios a la construcción del picaporte interde habitaciyn sin notificación el consumidor.

- 2. При обнаружении дефектов производственного характера, изделие вместе с настоящим руководством необходимо вернуть в магазин по месту покупки, при условии предъявления кассового чека продавца, для обмена. Замена изделия «HOPA-M» может быть произведена только при условии его полной комплектности и сохранности товарного вида изделия, а также наличии товарной упаковки;
- 3. Изделие не подлежит гарантийному обслуживанию, если неисправность (повреждение) возникла в результате несоблюдения правил установки и эксплуатации, небрежного обращения потребителя с изделием, а также воздействия на изделие с целью изменения базовых характеристик (вскрытие, деформация, рассверливание, сварка или другие виды воздействия, в результате чего изделие потеряло товарный вид и произошла поломка изделия);
- 4. Запрещено подвергать изделие воздействию влаги;
- 5. Без штампа печати продавца и даты продажи, гарантия не действительна;
- 6. Гарантийные обязательства изготовителя обеспечиваются в соответствии с Законом РФ «О защите прав потребителя».

**ПРАВИЛА**

**Транспортировка** Транспортировка изделий должна осуществляться исключительно в товарной упаковке, при строгом соблюдении правил указанных на товарной упаковке.

**Хранение** До момента купли-продажи или установки, изделие должно храниться в товарной упаковке, в сухом месте.

**Установка** Производить установку изделия следует согласно приложенной инструкции.

**СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРОДАЖЕ:**

Продано	Штамп магазина	Штамп продавца	Дата продажи
---------	-------------------	-------------------	-----------------

**БЕЗ ШТАМПА МАГАЗИНА НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНО!**

### 3. ПОРЯДОК МОНТАЖА

- 3.1. Перед установкой корпуса замка убедитесь, что ригель защелки направлен в сторону закрывания двери;
- 3.2. Определите место установки корпуса замка и нанесите разметку, согласно корпуса замка;
- 3.3. В двери сделайте паз под корпус замка;
- 3.4. Высверлите отверстия под цилиндрический механизм и соединительный стержень для моделей КЗВ-100, КЗВР-101, КЗВ-102, КЗВ-103, КЗВР-104, КЗВ-105, КЗВ-112, КЗВ-113.  
Для моделей ЗВР-107, ЗВ-111 высверлите отверстия под ключ;
- 3.5. Установите корпус замка в дверь и закрепите его шурупами;
- 3.6. В коробе двери сделайте паз под ригель и защелку замка, а затем под ответную планку. Установите планку в паз и закрепите ее шурупами;
- 3.7. Поочередно снаружи и изнутри помещения проверьте работоспособность корпуса замка.

### 4. ПЕРЕСТАНОВКА ЗАЩЕЛКИ

Для моделей КЗВ-100, КЗВР-101, КЗВ-102, КЗВ-103, КЗВР-104, КЗВ-105, КЗВ-112, КЗВ-113.

Возьмите отвертку или другой подходящий предмет и надавите на ригель защелки с его тыльной стороны *рис. 1.1* так, чтобы он полностью вышел из лицевой планки. Переверните ригель на 180° *рис. 1.2*. Перестановка ригеля защелки завершена *рис. 1.3*.

Для моделей 2070-47, 2070-70.

С помощью отвертки надавите на защелку с внутренней стороны *рис. 2.1* так, чтобы защелка выступила за край планки. Поверните защелку на 180° *рис. 2.2*. Перестановка ригеля защелки завершена *рис. 2.3*.

### ГАРАНТИЯ

1. Производитель гарантирует безотказную работу изделия «НОРА-М» в течение 5 лет со дня продажи при строгом соблюдении потребителем правил по транспортировке, хранению и установке;

### 3. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 3.1. Antes de montar la cerradura de embutir asegúrese de que el picaporte esté montado en la dirección de cierre de la puerta. Para cambiar la dirección del picaporte sin desmontar la caja de la cerradura apriételo y sáquelo por el agujero de la parte de atrás y cambie su dirección\* (\*solo para los modelos: KZV-100, KZVR-101, KZV-102, KZV-103, KZVR-104, KZV-105, KZV-112, KZV-113) *figure 1.1-2.3*;
- 3.2. Presente la cerradura de embutir y marque el sitio para montarla según el esquema de la cerradura.
- 3.3. Haga un taladro para la caja de la cerradura de embutir;
- 3.4. Taladre unos agujeros para el mecanismo de cilindro para las cerraduras KZV-100, KZVR-101, KZV-102, KZV-103, KZVR-104, KZV-105, KZV-112, KZV-113 para la Have para las cerraduras ZVR-107, ZV-111, cuadradillo para las cerraduras KZV-100, KZVR-101, KZV-102, KZV-103, KZVR-104, KZV-105, KZV-112, KZV-113 y tornillos;
- 3.5. Monte la caja de la cerradura de embutir en la puerta y fijela con los tirafondos.
- 3.6. Haga los taladros para la palanca y el picaporte de la cerradura en el cerco de la puerta, y luego para el cerradero. Monte el cerradero en el taladro y fijelo con los tirafondos;
- 3.7. Compruebe el funcionamiento de la cerradura de embutir por fuera y dentro del local.

### GARANTÍAS

1. El productor garantiza el funcionamiento sin fallos del artículo "HOPA-M" durante 5 años desde el momento de la venta si el consumidor observa las reglas de transporte, conservación, montaje y explotación;
2. En caso de que el artículo resulte defectuoso como consecuencia de la fabricación, debe devolverse el artículo junto con las presentes instrucciones a la tienda donde el artículo fue comprado. La empresa "HOPA-M" cambiará el artículo sólo en caso de que sea presentado el resguardo de la garantía.

El artículo esté completo y la mercancía tenga buen estado de conservación, así como el empaquetado de la mercancía;

3. Esta garantía perderá su validez en el caso de que el defecto del artículo se pueda atribuir al manejo indebido o al incumplimiento de las reglas de instalación y uso, así como a las manipulaciones sobre el artículo con el fin de cambiar las características básicas (apertura, deformación, perforación, soldadura u otros tipos de acciones como resultado de las cuales el artículo haya perdido el aspecto inicial de la mercancía o haya sido roto);

4. Queda prohibido alterar el artículo por humectación;

5. Sin el sello de la tienda y la firma del dependiente, así como la fecha de la venta, la garantía no tiene validez;

6. Las obligaciones de garantía del productor se aseguran

conforme a la Ley de la Federación Rusa "La ley de defensa de los consumidores".

**Transporte** Los artículos deben ser obligatoriamente transportados en el embalaje, con la observación estricta de las reglas apuntadas sobre el empaquetado de mercancía.

**Conservación** Hasta el momento de la compra - venta montaje, el artículo debe conservarse en el embalaje de a mercancía, en sitio seco.

**Montaje** Es preciso montar el artículo conforme a la instrucción adjunta.

**Uso y conservación** Limpiar el artículo una vez al mes con un trapo seco.

#### CERTIFICADO DE GARANTÍA:

Vendido

Sello de  
la tienda

Firma del  
dependiente

Fecha  
de venta

**SIN EL SELLO DE LA TIENDA NO TIENE VALIDEZ!**

8

РУССКИЙ

Инструкция по монтажу корпуса замка

#### ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Корпуса замков «НОРА-М» предназначены для запираения дверей. Подходят для установки на правые и левые двери, открывающиеся как внутрь, так и наружу.

#### 1. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1.1. Расстояние между отверстием под цилиндрический механизм и квадратом составляет 85 мм для моделей КЗВР-101, КЗВ-102, КЗВ-103, КЗВР-104, КЗВ-105, КЗВ-112 и 70 мм для моделей КЗВ-100, КЗВ-113;

1.2. Корпус замка «НОРА-М» изготовлен из оцинкованной стали;

1.3. Цветовая гамма: полированная латунь, хром.

#### 2. КОМПЛЕКТНОСТЬ

1. корпус замка -1 шт.;

2. ответная планка -1 шт.;

3. шурупы - 4 шт.;

4. инструкция -1 шт.;

5. ключи\* - 5/3 шт. (\*- только для моделей ЗВР-107/ЗВ-111).

**ВНИМАНИЕ!** Завод-изготовитель оставляет за собой право менять конструкцию и комплектацию изделия без уведомления потребителя!

9